

oxygène

n°47 L'HEBDO DES HABITANTS
D'AULNAY-SOUS-BOIS

Mercredi 22 juillet 2009

DEVELOPPEMENT

Le "Grand Paris"
concerne aussi Aulnay P.3



CENTRES SOCIAUX

**Tous les chemins mènent
au français** dossier P.4 et 5

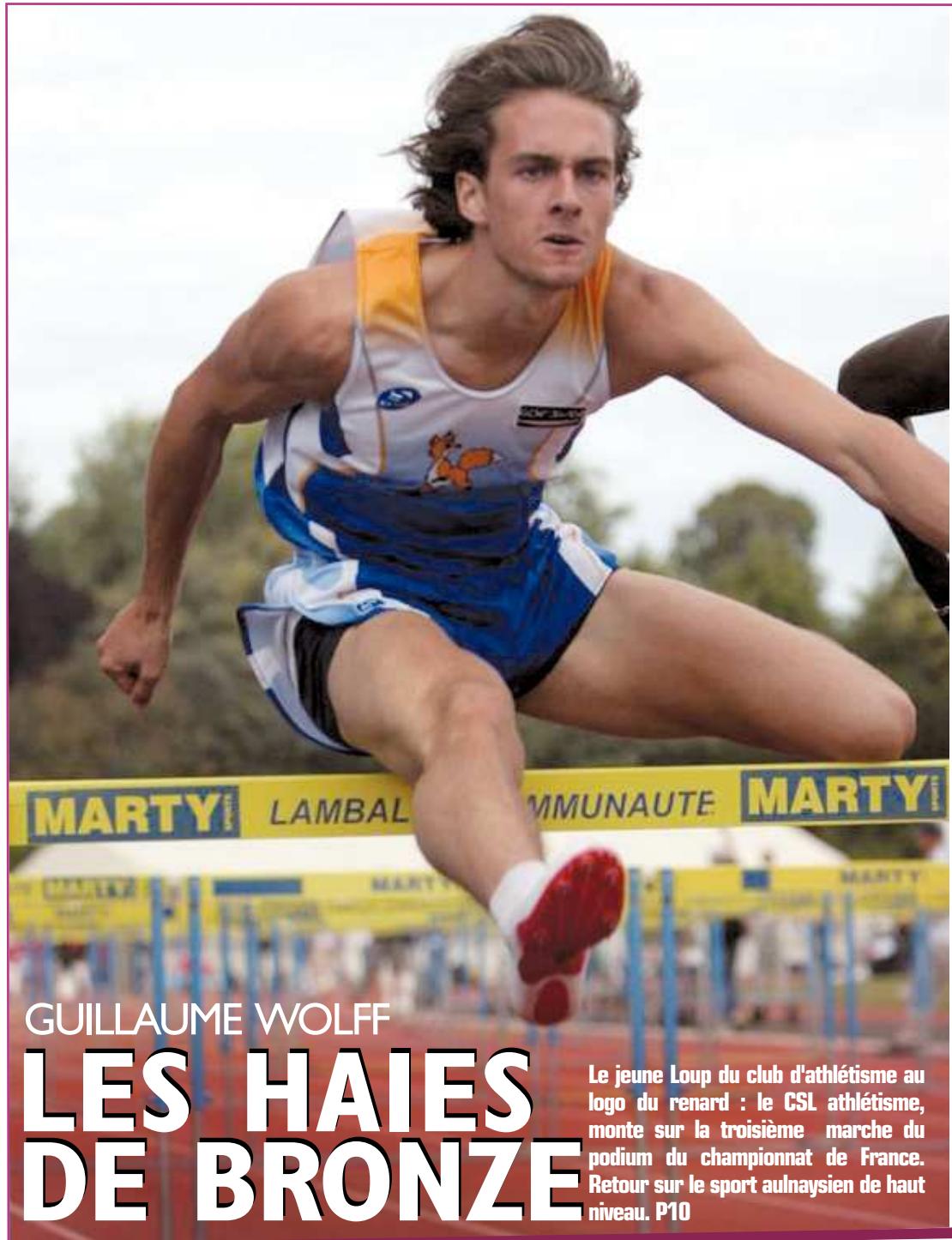
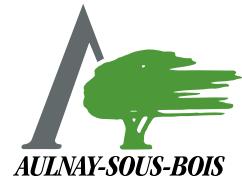


BOURSES

**Coup de pouce
aux sportifs
de haut niveau** P.11



Guillaume Piechaud
sculpteur-designer. P.15



GUILLAUME WOLFF
**LES HAIES
DE BRONZE**

Le jeune Loup du club d'athlétisme au logo du renard : le CSL athlétisme, monte sur la troisième marche du podium du championnat de France. Retour sur le sport aulnaysien de haut niveau. P.10



EXPOSITION LAND ART

**Andy Goldsworthy
et Nils Udo**
au parc Faure P.13



ACTUALITES | ça se passe tout près



Un habitant avait regretté que la passerelle PMR (pour personnes à mobilité réduite) du centre commercial O'Parinor ne soit plus accessible.

« Monsieur,

Je peux, après enquête auprès des services concernés, vous apporter les informations suivantes.

La passerelle PMR a été remise en service. Il manquait, en effet, une rambarde de sécurité supplémentaire. L'accès pour tous est de ce fait facilité. Espérant avoir ainsi répondu à vos questions, je vous prie d'agréer,

Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées. »

Bruno Defait,
conseiller municipal
délégué aux transports,
à la circulation
et aux déplacements.

OXYGÈNE – journal d'informations de la ville d'Aulnay-sous-Bois • mercredi 17 juin 2009.
Hôtel de ville • BP 56, 93602 Aulnay cedex
Tél. : 01 48 79 63 63 • Fax. : 01 48 79 63 39
Directeur de la publication : Gérard Sécura
Directeur de la rédaction : Christophe Lopez
Directeur artistique : Xavier Blanquet
Rédacteur en chef : Christophe Lopez
Ont participé à la rédaction de ce numéro :
Guillaume Claire, Claude Lopez, Jehan Lazrak Toub, Valérie Pasquier, XB.
Illustrations : Alain Bernuzeau, Ted.
Régie publicitaire : Médias et publicité
Réalisation : Itinéraire conseillé/V. Pasquier
Impression : Direct impression
imprimé sur papier recyclé
Tirage : 36 000 exemplaires
Dépôt légal : 2759/01.



RESEAU
DES
BIBLIOTHEQUES

LE CATALOGUE SERA MIS EN LIGNE DEBUT SEPTEMBRE

Une petite révolution attend les usagers du réseau des bibliothèques à partir du 1^{er} septembre prochain. À cette date, un site dédié sera ouvert sur lequel figureront également les bibliothèques du conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental et de la Maison de l'environnement. Le site sera accessible directement ou à partir du site de la ville. Quant aux mises à jour, elles seront assurées par le personnel du Réseau des bibliothèques à effectif constant.

Télécharger en toute légalité

Priorité de la politique culturelle de la municipalité, l'accès public à la lecture sera ainsi favorisé. Grâce à cette modernisation, ce nouveau service permettra de s'informer en temps réel sur le fonctionnement des structures, de consulter le catalogue en ligne à toute heure, de programmer des visites ou de rester au courant des dernières nouveautés. Pour les professionnels, il s'agira d'être connecté aux actualités culturelles du réseau et de bénéficier des informations du



centre de ressources. Parallèlement, le Réseau des bibliothèques constituera un fonds d'ouvrages numériques qu'il sera possible de consulter et même de télécharger par le biais d'un abonnement ou d'un droit de prêt en toute légalité. Gisela Michel, adjointe au maire à la culture, espère que ce nouveau service "aiguisera la curiosité et amènera de nouveaux lecteurs".

1500m²

C'est la taille de l'agrandissement de la Roseraie municipale dont les travaux vont comprendre des réaménagements ainsi que la réalisation de jardins partagés. Le chantier, pour le financement duquel la Région vient d'être sollicitée, est programmé pour fin 2009.



Sous le signe de la citoyenneté. Le maire, Gérard Sécura et Khady Dieng, adjointe au maire, ont remis le 14 juillet à l'hôtel de ville les diplômes de citoyenneté française aux résidents aulnaysiens venant d'acquérir la nationalité Française. Cette initiative, lancée l'année dernière montre la reconnaissance de la ville à ces "jeunes" citoyens français, leur implication dans la vie sociale de notre cité et leur qualité morale. Rappelons que la citoyenneté n'est pas qu'un concept de droit définissant les droits et les obligations des citoyens envers la collectivité mais bien un savoir vivre ensemble.

UNE QUESTION À

GREGOIRE
MUKENDI



Adjoint au maire
chargé de l'insertion
sociale et professionnelle

La Ville embauche un chef de projet ville RSA. Pouvez-vous nous en expliquer son rôle?

Le Revenu de Solidarité Active, entré en vigueur le 1^{er} juin, remplace le RMI et l'allocation parent isolé. Il complète également les ressources de ceux qui tirent de leur travail des revenus limités.

La mise en place de ce dispositif demande une certaine technicité: cadre législatif, pilotage et suivi administratif, financier et pédagogique. Rendre opérant le plus rapidement possible le RSA sur la commune en coordonnant le réseau des partenaires participera de ses missions. Je tiens à rappeler que ce poste est l'aboutissement d'un partenariat entre le conseil général et la ville .



DEVELOPPEMENT

“Le Grand Paris” CONCERNE AUSSI AULNAY

LE 2 JUILLET DERNIER, CHRISTIAN BLANC, SECRETAIRE D'ÉTAT DU GRAND PARIS, ÉTAIT REU AU CONSEIL GENERAL DE LA SEINE-SAINT-DENIS POUR RÉPONDRE AUX INTERROGATIONS DES ÉLUS DU DEPARTEMENT. À CETTE OCCASION, LE MAIRE, GÉRARD SÉGURA, CONSEILLER GÉNÉRAL DU CANTON NORD D'AULNAY, A SAISI L'OCCASION POUR PROMOUVOIR LA DYNAMIQUE DU NORD-EST PARISIEN, DANS LAQUELLE LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS OCCUPE UNE PLACE CENTRALE.

→ Les élus du département, toutes tendances confondues, avaient fait le déplacement en nombre pour rencontrer le secrétaire d'État du “Grand Paris”. Deux mois après les annonces du président de la République, leurs interrogations étaient en effet nombreuses. Christian Blanc s'est attaché à montrer que la Seine-Saint-Denis n'était pas à l'écart d'un mouvement censé propulser les territoires et les populations concernés dans une ère nouvelle. Il a ainsi rappelé les différents projets qui concernent au premier chef le département. Notamment le pôle d'excellence “aviation et tourisme d'affaires” au Bourget, qui se concrétisera par un centre de formation aux métiers de l'aéronautique. Le lancement d'un lieu de référence en matière d'industries de la création et des arts numériques à la plaine Saint-Denis. Le déploiement d'un “Grand Roissy” avec un objectif de 100 millions de passagers par an accompagné d'un plan de lutte contre le bruit. Enfin, la création, aux confins de la Seine et de la Marne, d'un des grands pôles mondiaux de référence dans le domaine de la construction, de la maintenance et des services

de ville durable. C'est dans le volet transports que la référence à Aulnay-sous-Bois apparaît. En particulier sous l'angle de la liaison par métro automatique La Défense-Roissy, via la gare TGV de Saint-Denis Pleyel, et dont la mise en chantier est annoncée en 2012. Cette liaison longerait le nord du territoire aulnaysien. Quant à l'arc du métro automatique qui relierait Le Bourget à Villejuif, et dont les travaux débuteraient également en 2012, il traverserait le nord de la commune. De ce point de vue, les intentions de l'État sont clairement affichées. Dans le schéma de principe du “Grand Paris”, il est question de “régénérer le tissu urbain de Montfermeil, Clichy-sous-Bois, Livry-Gargan, Sevran et Aulnay-sous-Bois”, en profitant du tramway, le T4 entre Aulnay et Bondy, ainsi que du métro automatique.

Et le Triangle de Gonesse ?

L'ambition est “d'optimiser le développement de l'activité, la qualité de vie et la mixité sociale sur cette zone difficile”. Du côté des élus, on prend acte de ses intentions. Pour le maire d'Aulnay, il y

a nécessité cependant, à accélérer le mouvement et à concrétiser un dossier qui à ses yeux conditionne “le développement harmonieux et équilibré du Nord-Est parisien” dont participe celui du « Triangle de Gonesse » - cet espace situé entre les aéroports de Roissy et celui du Bourget. Pour y parvenir, le maire a rappelé la nécessité de mettre en œuvre rapidement le « barreau ferroviaire de Gonesse » qui doit relier le RER D et la ligne B. Ce projet global de développement du Nord-Est parisien devra être concerté par l'ensemble des acteurs du territoire, parmi lesquels élus, entreprises, syndicats, associations, chambres consulaires... Exemplaire des points de vue économique et environnemental, il permettra de déclencher “un effet de levier sur les zones existantes pour attirer des activités à forte valeur ajoutée”, d'encourager l'essor économique des entreprises locales et de proposer un développement économique qui profite pleinement à la population.



LINGUISTIQUE TOUTES LES C MÈNENT AU FR



L'ASSOCIATION DES CENTRES SOCIAUX D'AULNAY MENE UN TRAVAIL D'ENVERGURE POUR PERMETTRE AUX PERSONNES D'ORIGINE ETRANGERE D'APPRENDRE LE FRANÇAIS. ET PARFOIS DE FAÇON ORIGINALE : EN LEUR PERMETTANT DE DECOUVRIR DE MANIERE PRIVILEGIEE LES BIBLIOTHEQUES, OU EN CHANTANT DES COMPTINES.

→ **A**pprendre une langue étrangère quand on est écolier n'est pas toujours facile. La tâche se complique lorsque l'on est adulte. L'Association des centres sociaux d'Aulnay a donc mis en place des cours de français langue étrangère (FLE) dans ses centres des Trois Quartiers, Jupiter et du Gros Saule. Natalia Morais (valider) anime ce dernier, trois soirs par semaine, pendant plus de deux heures. Et, depuis mars, ses seize élèves de tous les âges – certains ont même plus de 60 ans – peuvent encore améliorer leur pratique grâce à un projet original mené avec le Réseau des bibliothèques. Chaque mois, trois bibliothécaires d'Alphonse-Daudet les ont accueillis. "Elles ont tout de suite été partantes", souligne Natalia. Pourtant, ce sont d'habitude les enfants que Jacqueline, Anne-Marie et Rachida accompagnent dans les rayons.

"Nous leur avons expliqué comment sont rangés les livres, leur méthode de classement. Au cours des visites, ils se sont imprégnés des

lieux", expliquent-elles. Pour démystifier ce temple de la lecture, elles ont invité les « élèves» à travailler autour du thème de leur choix. Des Cambodgiennes ont expliqué le tai-chi-chuan, Nawal Zoghaïb a déniché quelques recettes de grand-mère pour redonner tout leur éclat à des casseroles en cuivre ou pour venir à bout du calcaire des robinets, quand José a donné un aperçu de ses talents de dessinateur. Pour terminer l'année en beauté, ils ont présenté au reste du groupe, fin juin, le résultat de leurs recherches. "Un moment convivial et pas trop théorique", assure Natalia.

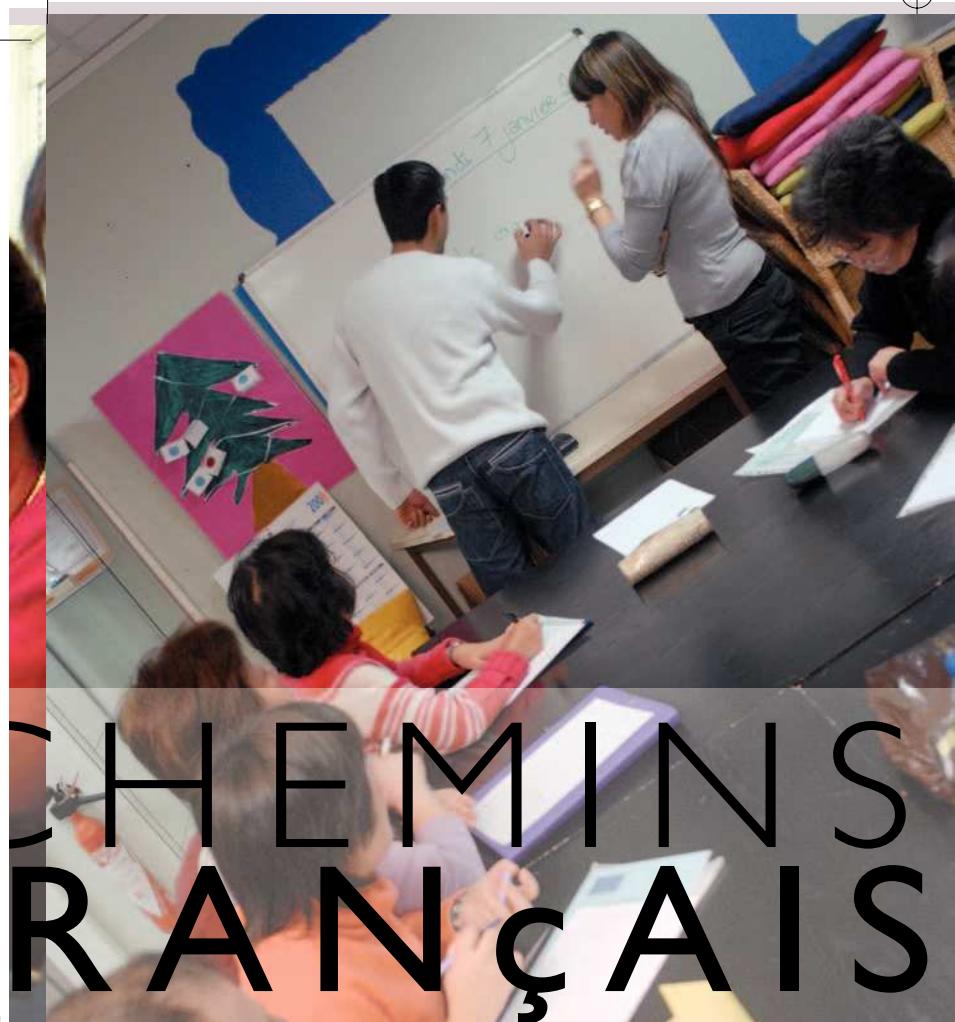
Maintenant, ils semblent comme des poissons dans l'eau dans la bibliothèque, papillonnant au milieu des livres. "Ils s'expriment très bien et ne sont plus timides." L'occasion également de montrer qu'un tel lieu est accessible à tout le monde.

De leur côté, les bibliothécaires avouent qu'au départ elles étaient intimidées. "Je les admire", assure Jacqueline. « Ils ont une volonté de fer. C'est très difficile, je n'oserais

pas faire cette démarche", poursuit-elle. "Ils sont vraiment super, c'est un plus pour nous", ajoute Anne-Marie. "Ils nous ont beaucoup appris et enrichies. On a le monde avec nous à chaque séance", estime, quant à elle, Rachida. Un véritable échange s'est instauré et les bibliothécaires comptent sur Natalia pour avoir des nouvelles de ces étudiants atypiques.

Au-delà de l'apprentissage d'une langue, le cours aide ses participants à "être plus à l'aise et autonomes", explique Natalia. Cela ouvre des espaces de socialisation. "Ils parlent plus et se dévoilent. Ils ont ainsi passé un brevet de premiers secours." Très attachés les uns aux autres, ils ont pu s'enrichir avec la langue française, pour leur avenir personnel comme professionnel. Ainsi Seku, qui va passer un CAP de plomberie.

À la fin de l'année, leur apprentissage doit être validé par le passage d'un diplôme. Le très officiel DILF (diplôme initial de langue française). On ne se fait pas trop de souci pour leur taux de réussite... ■ Stéphane Legras



HEMINS RANÇAIS

APPRENTISSAGE EN CHANSONS



Le groupe se retrouve autour du piano d'Arpej à l'école Croix-Rouge.

L'apprentissage d'une langue peut aussi se faire à travers les chansons du quotidien. L'association Arpej, avec à sa tête Martine Lagorsse, a proposé au groupe de FLE du centre des Trois Quartiers de se retrouver tous les mois et demi. Pour un cours magistral ? Pas du tout ! Pour chanter ! Les comptines de leur enfance... "Cela croise les cultures du monde et crée du lien social. Chacun présente les chansons de sa propre culture, et nous entonnons aussi des textes français", explique Odile Millischer, qui anime le cours. Cela permet également de désacraliser l'apprentissage d'une langue. "Et ils se rendent compte que c'est tout aussi difficile pour moi de chanter dans leur langue, et de la comprendre, que pour eux avec le français", poursuit-elle. Ou comment apprendre une langue en dehors des salles de classe, par des actions culturelles et artistiques...



ROC-ECLERC



Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

Caveaux - Monuments

Gravure - Plaques - Fleurs

Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot - 93600 Aulnay-sous-Bois

7j/7

01 48 68 20 11

24h/24



PVS SYSTEMES

LA SÉCURITÉ ÉLECTRONIQUE

SYSTÈMES D'ALARME



• DEVIS • INSTALLATION • CONTRATS D'ENTRETIEN

• Vol • Vidéo surveillance • Contrôle d'accès • Interphonie
• Incendie • Sonorisation • Télésurveillance 24h/24



Partenaire expert

Alert Services

A Securitas Company

Qualifié Référencé GPMSC

Dépannages 6j/7

ESPACE PROMO

SUR : www.pvs-systemes.com

43, Ter av du Rond Point
93250 VILLEMOMBLE

Fax : 01 48 94 38 88

01 48 94 38 54



EXCURSIONS FRANCE ET ETRANGER
ORGANISATION DE VOYAGES
SERVICE A LA PLACE

Les programmes du dernier trimestre 2009
sont disponibles

N'hésitez pas à venir les chercher au bureau
ou à les demander par correspondance ou téléphone

30 bis rue des BLES D'OR
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27

sncphilippin@free.fr www.sncphilippin.com

SOCIETE | c'est ma vie



DEMOCRATIE LOCALE

DE NOUVELLES RÈGLES POUR LES ÉLUS



Le dernier conseil municipal en date du 9 juillet a procédé au vote de son nouveau règlement intérieur qui entérine en particulier deux modifications destinées à correspondre, indique le mémoire, "aux pratiques nouvelles mises en œuvre et approuvées par les élus". L'un de ces changements concerne un nouvel espace de consultation, la "conférence des présidents", c'est-à-dire des présidents des groupes constitués au sein du conseil municipal. Cette instance se réunit désormais au début de chaque semaine précédant la tenue de l'assemblée communale, ce qui permet un échange préalable aux délibérations, questions et vœux divers. Autre modification, la date de remise pour parution dans *Oxygène* des tribunes politiques de chaque groupe représenté au conseil municipal. Pour des raisons calendaires, il importe que la remise des copies intervienne dorénavant au plus tard le vendredi précédent le troisième mercredi de chaque mois. Cette précision a donné lieu à un débat au cours duquel Gérard Gaudron, député UMP, a souhaité que les tribunes soient présentes deux fois par mois dans l'hebdomadaire municipal. En réponse, le maire a indiqué que l'ancienne formule d'*Oxygène* limitait cette expression à 2 064 caractères par groupe politique et que la nouvelle version permettait de gagner au moins 1 000 signes supplémentaires par formation. Alain Amédéo (Les Verts) se souvenait, quant à lui, "d'un temps où l'opposition n'était ni sur les photos, ni présente dans le rédactionnel". De son côté Franck Cannarozzo suggérait pour la droite "qu'un débat contradictoire ait lieu chaque mois sur un sujet de fond dans les pages du journal". Gérard Ségura ajoutait : "Tout cela se discute mais, comparativement au passé, l'expression des sensibilités est réelle au sein d'*Oxygène*."

«Non, je ne pars pas en vacances. C'est surtout une question financière.»

MOUNIR, 35 ANS



«Non, je ne pars pas en vacances car je recherche du travail, donc je préfère rester ici.» KADIA, 20 ANS



RER
Pour connaître les horaires d'été du RER B, vous pouvez vous connecter sur le site : www.transilien.com.

AMICALE BRETONNE
Vous voulez tout savoir sur les actualités bretonnes ?

Découvrez le blog de l'amicale bretonne d'Aulnay, une association parmi les plus dynamiques de la commune <http://amicale-bretonne-aulnay.over-blog.com>

FORMALITES

COMMENT OBTENIR VOTRE PASSEPORT BIOMÉTRIQUE ?

Comme dans le reste du département, vous pouvez à présent obtenir votre passeport biométrique à la mairie d'Aulnay-sous-Bois. Ce système très sécurisé comprend empreintes digitales, photo numérique et puce électronique. Pour obtenir ce passeport, il faut vous présenter au service de l'état civil, au centre administratif ou dans trois des mairies annexes équipées (Ambourget, Gros Saule et du Sud). Théoriquement, les délais d'obtention sont raccourcis, bien qu'il faille compter plus lors de la période estivale, car les demandes accroissent. Avec le système biométrique, le dossier une fois composé en mairie est transmis numériquement à l'Imprimerie nationale à Douai (Nord), qui se charge de la fabrication. Les demandeurs peuvent suivre l'évolution par e-mail, SMS ou téléphone. Le nouveau passeport coûte plus cher : 89 € pour les adultes, 45 € pour les jeunes de 15 à 18 ans, 20 € pour les moins de 15 ans. L'État, qui a pris en charge les frais d'acquisition et d'installation, promet de compenser aux communes "la charge de travail supplémentaire occasionnée par l'accueil des usagers venant d'autres communes."



EN VUE SUR

LA VOIX DU NORD

Le quotidien *La Voix du Nord* rapporte dans son édition du 17 juillet une anecdote qui concerne un salarié d'Aulnay-sous-Bois et plus précisément de l'usine Citroën. Claude Boyer, maire de la petite commune de Raye-sur-Authie, a profité de la fête nationale pour honorer l'un de ses citoyens. Il s'agit d'André Bastien, né le 22 décembre 1949 dans cette même commune et qui travaille chez Citroën à Aulnay depuis 1967. Après 41 ans et 11 jours, il a été mis en pré-retraite, laquelle sera effective en janvier 2010. Le quotidien précise que le maire de Raye-sur-Authie lui a remis la médaille d'honneur du travail or et grand or.

le top le flop

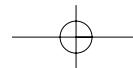
Le conseil général vient de se voir décerner une "Marianne d'or" au concours national pour sa politique innovante en matière d'emploi des jeunes.

Le trafic du RER B a été une nouvelle fois totalement interrompu le 15 juillet aux heures de pointe en raison de l'incendie d'un talus à hauteur de Saint-Denis.

FORtes CHALEURS

Les fortes chaleurs arrivent souvent sans prévenir. Sensation d'étouffement, désagréments cutanés, gorge sèche, les symptômes du mal-être lié aux fortes températures peuvent être multiples. La déshydratation est dangereuse pour notre santé et notamment pour les enfants et les personnes âgées. La Ville a mis en place pour ces dernières ainsi que pour les adultes handicapés une fiche de lien social afin de les accompagner tout au long de l'été. Afin de ne plus se sentir seul et de rompre l'isolement, un numéro vert (appel gratuit) est à votre disposition dans le cadre du plan canicule: 0 800 500 161. Quelques conseils pratiques :

Évitez le soleil entre midi et 16 h. Protégez-vous en restant à l'ombre, portez un chapeau et des lunettes de soleil. Protégez la peau des tous-petits avec un tee-shirt et de la crème solaire. N'oubliez pas de boire de l'eau régulièrement.



«Non, je ne pars pas car je travaille tout l'été.»

FADILA, 19 ANS



«Je travaille au mois de juillet et je pars en Algérie au mois d'août.» ABDELKADER, 37 ANS

BOULANGERIES DE GARDE CET ÉTÉ

Cet été, nos boulangeries prennent des vacances. Fort heureusement, ils ne partent pas tous en même temps. En effet, on connaît les pharmacies ou les médecins de garde. Voici maintenant venu le temps des "boulangeries de garde". Qu'elles soient fermées en juillet ou en août, il y aura toujours une boulangerie près de chez vous qui restera ouverte pour vous fournir du pain frais tout l'été. Donc pas d'inquiétude à avoir... Un seul outil indispensable tout de même. La liste complète des dates de fermeture des boulangeries aulnaysiennes.

BOULANGERIES OUVERTES EN JUILLET

BOULANGERIE AGUERBI
BOULANGERIE BM
BOULANGERIE BERNARDO
BOULANGERIE DE LA PLACE
BOULANGERIE COSTA
BOULANGERIE LEBOUDI
BOULANGERIE MEDDAS
BOULANGERIE PRÉVOST
AUX DÉLICES DE LA PLACE
LA GERBE DE BLÉ
LE FOURNIL
BOULANGERIE SAIDI
BOULANGERIE BARASS
LE VILLAGEOIS
SAKAMI
BOULANGERIE ZAROUI
BOULANGERIE ZOUGAH

75, BOULEVARD LEFÈVRE
26, RUE JACQUES DUCLOS
1, AVENUE FERNAND HERBAUT
147 bis, BOULEVARD LEFÈVRE
91, AVENUE DE NONNEVILLE
28, RUE DU 8 MAI
5, AVENUE ANATOLE FRANCE
2, PLACE DU GÉNÉRAL LECLERC
9, RUE CAMILLE PELLETAN
2, RUE JULES PRINCENT
1, RUE DU PRÉFET CHALEIL
12 bis, RUE DE BONDY
42, GALERIE SURCOUF
44, RUE DU HAVRE
159, AVENUE DE NONNEVILLE
66, RUE ARTHUR CHEVALIER
6, AVENUE DE SAVIGNY

BOULANGERIES OUVERTES EN AOÛT

BOULANGERIE AGUERBI
BOULANGERIE AUDIDIÉR
BOULANGERIE BARASS
BOULANGERIE BM
BOULANGERIE BERNARDO
BOULANGERIE BENJEDIANE
BOULANGERIE DEME
BOULANGERIE LEBOUDI
BOULANGERIE LOUBRESSAC
BOULANGERIE SAIDI
BOULANGERIE ZAROUI
BOULANGERIE ZOUGAH
LA GERBE DE BLÉ
LE VILLAGEOIS
SAKAMI

75, BOULEVARD LEFÈVRE
4, BOULEVARD GÉNÉRAL GALLIENI
42, GALERIE SURCOUF
26, RUE JACQUES DUCLOS
1, AVENUE FERNAND HERBAUT
31, RUE ARTHUR CHEVALIER
29, BOULEVARD DE STRASBOURG
28 RUE DU 8 MAI
43, BOULEVARD DE STRASBOURG
12 bis, RUE DE BONDY
66, RUE ARTHUR CHEVALIER
6, AVENUE DE SAVIGNY
2, RUE JULES PRINCENT
44, RUE DU HAVRE
159, AVENUE DE NONNEVILLE



TENDANCES



PEDALOS, KAYAKS, CANOTS ET BARQUES • BALADES SUR LE CANAL DE L'OURCQ

Encore quelques jours pour profiter du parc d'activité nautique basé sur le canal de l'Ourcq. Cet espace de détente vous propose jusqu'à la fin du mois de juillet de nombreuses activités sportives et des loisirs pour tous.

ACCUEIL : rue Pierre Jouhet.
DU LUNDI AU VENDREDI,
de 10h à 12h et de 14h à 18h.
LE SAMEDI ET LE 14 JUILLET,
de 14h à 18h.
Inscriptions sur place
avec autorisation parentale
pour les mineurs.



Téléchargez le passeport loisirs pour vos activités d'été
sur www.aulnay-sous-bois.com

TEMPS FORTS

SCÈNE MUSICALE du stade nautique

• JEUDI 23 JUILLET
DE 17H A 19H •

LIRE SOUS LE SOLEIL bibliothèque "hors les murs"

• PARC BALLANGER
PARC GAINVILLE •

SOCIETE | agir ensemble



RETOUR EN
14 JU



EN IMAGES 14 JUILLET

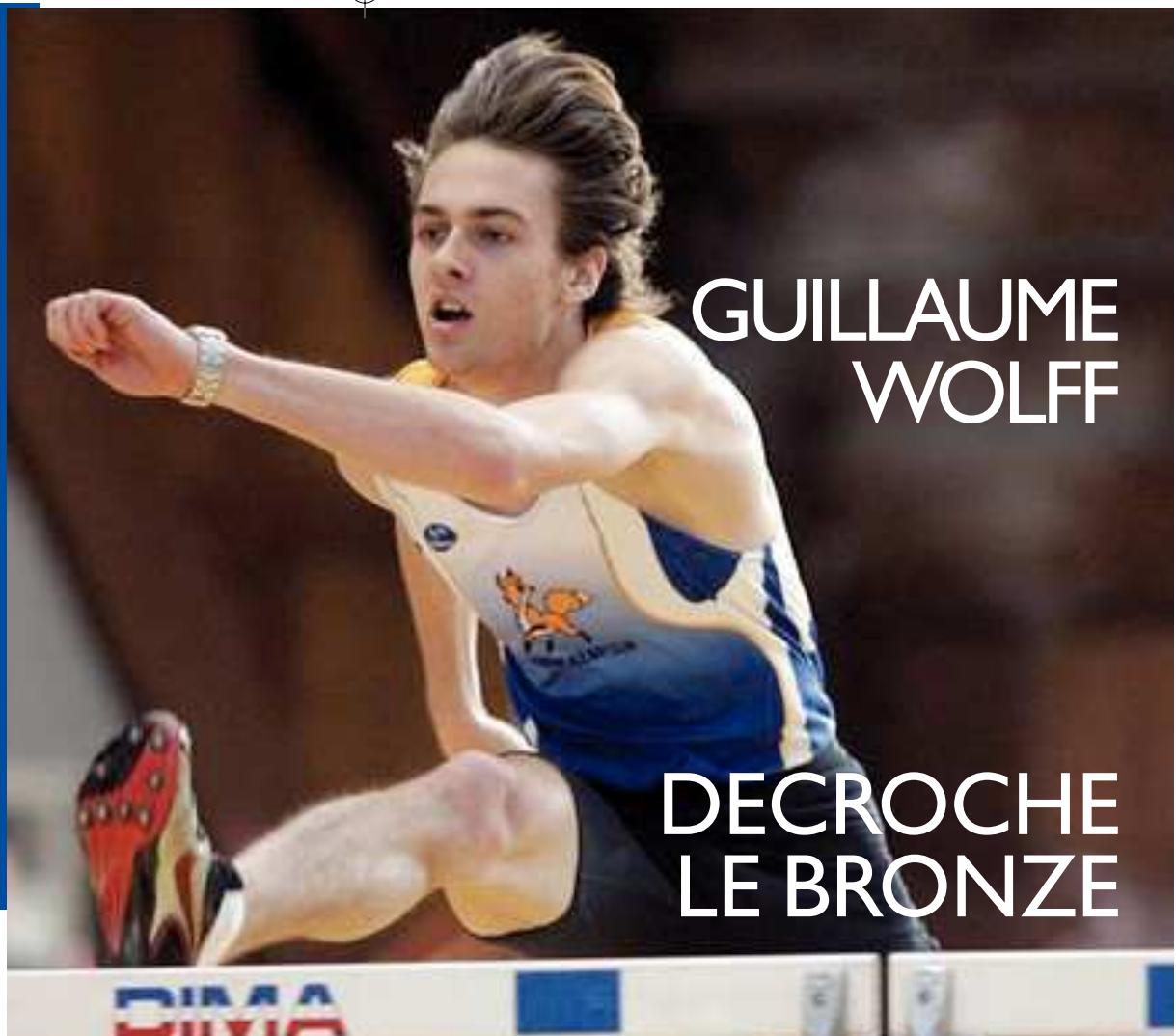


Un 14 juillet Républicain: Remise des diplômes de citoyenneté, dépôse de gerbes en mémoire des anciens combattants, pique-nique dans les jardins de l'hôtel de ville, feu d'artifice au parc Balanger , c'est sous le signe de la fraternité que s'est déroulé le 14 juillet à Aulnay-sous-Bois. Le maire et toute l'équipe municipale ont rappelé à la mémoire des générations actuelles la valeurs des combats passés, le sens de la citoyenneté et de la nationalité française. C'est dans ce cadre là que les aulnaysiens ont pu partager pique-nique et spécialités diverses préparées par de nombreuses associations dans le cadre tricolore des jardins de l'hôtel de ville. Fin de soirée et rendez-vous attendu au Parc Balanger; Là, les petits et grands, anciens et jeunes, familles et bandes de copains ont admiré (et le mot est faible) un feu d'artifice grandiose et subtile sur le son de Mickael Jacson. Des illuminations pirotechniques du ciel qui clôturont cette belle journée.



SPORTS | bien dans sa tête

CHAMPIONNATS DE FRANCE CADETS ESPOIRS



GUILLAUME WOLFF

DECROCHE LE BRONZE

DIMMA

DERNIÈRE MINUTE : CHAMPIONNATS DE FRANCE A LAMMBALE

Résultats des championnats de France nationaux qui se sont déroulés les 18 et 19 juillet à Lamballe

- **Louis Grégory Occin** réalise 15,51 m en finale et se classe 4^e du concours. Qualifié pour les France Elite.
- **Guillaume Wolff** réalise 14"36 en 1/2 finale puis 14"35, 3^e, médaille de bronze. Qualifié pour les France Elite.
- **Sébastien Homo** réussit 5,05 m en finale, termine 5^e du concours. Qualifié pour les France Elite.
- **Martine Journeau** au 20 Km marche sur route termine en 12^e place en 2h 01'21".
- **Cyril Legentil** au 20 Km marche sur route termine 22^e en 1h 49' 09".

La fête de l'athlétisme a bien eu lieu à Évry Bondoufle, à l'occasion des championnats de France cadets juniors espoirs, les 10, 11 et 12 juillet, avec la présence de plus de 2 700 jeunes



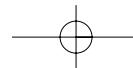
Le Dynamic Aulnay Club était convié à ce grand rassemblement sportif puisque 12 Aulnaysiens étaient qualifiés à ce stade de la compétition. La plus grande satisfaction est à mettre à l'actif de notre médaillé de bronze Guillaume Wolff, qui, pour sa 1^{re} année dans la catégorie espoirs, parvient à se hisser sur la 3^e marche du podium. Il réalise 14"18 sur 110 m haies et s'offre même un nouveau record personnel en 1/2 finale (14'15).

Cinq places de finalistes viennent ensuite enrichir le bilan du club. Émeline Chevauchée obtient son meilleur résultat à ce niveau en terminant 4^e du saut à la perche cadette (3,50 m). Louis Grégory Occin, au triple saut espoir, se classe 5^e avec un saut mesuré à 15,48 m. Martin Airault, au saut à la perche cadet, est 7^e (4,30 m). Fatoumata Bamba, 7^e au triple saut cadette, bat son record personnel en qualif. (11,59 m) et réalise 11,49 m en finale. Alima Ouatarra, au saut à la perche espoir, franchit 3,60 m et termine également 7^e du concours.

Sylvain Chalaux, 10^e au saut à la perche junior (4,60 m), ne parvient hélas pas à réitérer ses performances de fin mai (5,05 m). Il participera, le week-end prochain (suite au stage national de La Roche-sur-Yon), à un meeting aux Sables-d'Olonne en vue d'obtenir une sélection pour le match Méditerranée Algérie, Espagne, France, Grèce, Italie, Maroc et Tunisie qui se déroulera à Madrid.

Qualifiés pour la 1^{re} fois aux championnats de France, nos deux jeunes, Monique Sanches Pereira, 17^e au javelot cadette, 32,50 m, et François Goncalvez, 23^e sur 400 m haies en 58'49, apprennent le haut niveau. Tous les deux ont été réguliers à l'entraînement et leur sérieux a été récompensé par cette belle 1^{re} qualification à ce stade de la compétition.

Enfin, Malika Rogatien (aux Antilles), qualifiée sur 100 et 200 m junior, Dylan Joly, au triple saut junior, en manque de confiance, tout comme Élodie Sam Sambo, au saut à la perche junior, sont forfaits.



Propriétaires,
locataires
retraités,
vous devez
faire des travaux
dans votre
logement ?

Des aides
publiques
existent
pour payer
vos travaux

Contactez
notre association

01 49 88 46 80

www.pactarim.com



TOUS VOS RÉSULTATS BADMINTON

6 ème championnat international des réseaux
de chemin de fer, classement final : 1 INDE, 2 FRANCE,
3 POLOGNE, 4 GRANDE BRETAGNE.

MARCHE A PIED

Le 27 et 28 juin aux Fédéraux FSGT à BRETIGNY (91)
CIRYL LEGENTIL 1^{er} en 50mn 46 centième sur 10000M
Marche et LAURENT LEGENTIL 2^{me}
en 50mn 19 s 29 centième.

INITIATION AU TENNIS

[Dès 6 ans]

Avec le Club de tennis de la Rose des vents

Du 6/07 au 28/08 •

du lundi au vendredi

de 9h30 à 12h et de 14h à 17h.

TENNIS DE LA ROSE DES VENTS

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS :

Tél. : 01 48 68 24 07.

INITIATION AU FOOTBALL

[Pour les 6-16 ans]

Avec le Football club aulnaysien

Du 6/07 au 21/08

BOURSES COUP DE POUCE AU HAUT NIVEAU



Ils ou elles honorent la ville et portent haut ses couleurs à l'occasion de manifestations sportives officielles en montant sur les plus hautes marches du podium sur le plan national, européen ou mondial. Il est donc naturel que la Ville, en retour, les récompense et les encourage dans leur préparation ou dans leurs études. Tel est le principe des bourses allouées à ces sportifs méritants qui ont obtenu des excellents résultats au cours de la saison. Trois d'entre eux viennent ainsi d'être distingués. Il s'agit de Guillaume Wolff, du Dynamic Aulnay Club, par ailleurs inscrit sur la liste Jeunes des athlètes de haut niveau établie par le ministère des sports sur proposition de la Fédération française d'Athlétisme; de El Hani Elhadj Mihoub, champion de France junior en sambo, et de Mourad Razgui, 3^e aux championnats du monde seniors, toujours en sambo.

Du lundi au vendredi

de 9h30 à 12h et de 14h à 17h.

STADE BELVAL

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS :

Tél./fax : 01 48 79 22 61.

[Pour les 10-17 ans]

Avec l'Espérance aulnaysienne

Du 6/07 au 14/08

Du lundi au vendredi • de 14h à 17h.

STADE DE LA ROSE DES VENTS

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS :

à partir du 6/07 à 14h.



COUP DE PROJETEUR



PARTENARIAT

APRES LE HAND LE FOOT A VICTOR-HUGO

Le collège Victor-Hugo aime le football. Au point qu'il souhaite développer sa pratique dans le cadre de l'enseignement de l'éducation physique et sportive. Une classe à option sportive va être créée en partenariat avec la Ville et l'association Espérance aulnaysienne. Consciente de l'intérêt pédagogique du projet, la municipalité mettra à disposition le nouveau terrain synthétique de la Rose des vents. Ainsi la pratique sera-t-elle assurée quelles que soient les conditions climatiques. Une convention accompagnera ce partenariat.



Subvention exceptionnelle

De quoi rappeler des souvenirs puisque le même type de partenariat est déjà en place autour du handball. Un précédent qui a porté ses fruits ! En tout cas, les résultats en la matière du CSL handball sont plutôt flatteurs avec l'accession en Nationale 2 des féminines. Pour les aider à se préparer et à aborder la saison en toute sérénité, la ville d'Aulnay-sous-Bois accompagnera le club. Par ailleurs, ce dernier va se tourner vers le conseil général pour une aide supplémentaire et recherche également des financements privés. Aujourd'hui, le CSL compte 300 adhérents pour sa seule activité handball.

Vivez Aulnay Tout L'été

BOXE THAILANDAISE, LUTTE, FULL CONTACT, TAEKWONDO

[Pour les - de 18 ans] Avec le Club municipal aulnaysien des sports athlétiques

Du 6/07 au 21/08

du lundi au vendredi, de 14h à 17h.

BOXE ANGLAISE EDUCATIVE

Avec le Comité sports et loisirs

Du 6/07 au 21/08

du lundi au vendredi, de 14h à 18h.

COMPLEXE SPORTIF

MARCEL CERDAN

INSCRIPTIONS SUR PLACE

Bicentenaire de la mort de Joseph Haydn**EPISODE 4**

Les élèves du conservatoire, avec l'aide de la responsable de sa bibliothèque, Nellie Cooper, ont réalisé un immense travail de documentation sur le compositeur. Grâce à eux, tout au long du mois de juillet, nous découvrirons quelques-uns des aspects de la vie de ce musicien surdoué.

Haydn, qui, comme nous l'avons vu, a passé plus de trente ans au service du prince Nicolas Esterházy, n'a que très peu quitté le château d'Esterháza. Ce n'est qu'à la mort du prince, en 1790, que le compositeur commence à voyager.

Curieusement, s'il s'est rendu par deux fois à Londres, Haydn n'est jamais venu à Paris, ni même en France. Pourtant, la capitale attire des compositeurs de l'Europe entière, qui y résident quelques mois, quelques années, ou s'y fixent parfois définitivement. C'est que Paris, à cette époque, est le cœur de l'activité musicale... En ces temps lointains, seule la partition permet de faire circuler et connaître les œuvres. L'édition musicale devient une véritable petite industrie et Paris compte au moins une quarantaine d'officines spécialisées, à partir desquelles rayonnent dans toute l'Europe les genres instrumentaux alors en vogue : la symphonie et le quatuor à cordes.

Si Haydn n'est jamais venu à Paris, c'est peut-être parce qu'il n'en a pas ressenti la nécessité ! Depuis 1764, il entretient des

relations privilégiées avec plusieurs éditeurs parisiens qui publient, parfois d'ailleurs à son insu, nombre des ses compositions. Une autre pratique de l'époque consiste à apposer la prestigieuse signature du compositeur sur le travail d'autres artistes afin que celui-ci se vende mieux... L'absence totale de législation sur le droit d'auteur permet toutes les fantaisies !

Quoiqu'il en soit, sans avoir jamais mis les pieds dans la capitale française, Haydn y est une véritable personnalité. Ses partitions s'arrachent et, à partir de 1773, ses morceaux sont régulièrement joués au Concert spirituel, une institution qui, durant la majeure partie du XVIII^e siècle, a fait la promotion de la musique en organisant de nombreux concerts. À partir de 1780, quasiment chaque représentation comporte une, voire deux, des symphonies de Haydn. Sa renommée est telle que, en 1785, le Concert de la Loge olympique lui commande une série de six symphonies : ce seront les symphonies « parisiennes » n°s 82 à 87, qui connaîtront tant de succès que Haydn devra en

composer cinq autres (n°s 88 à 92) deux ans plus tard.

**■ Guillaume Claire****Les élèves du conservatoire donneront en concert****l'oratorio de Haydn****La Création, avec le chœur Mélodia,****à l'issue de la session d'orchestre du printemps 2010.**

LE PLEIN DE SORTIES

CULTURE | découvertes

Vivez Aulnay Tout L'été

SCÈNES MUSICALES DU STADE NAUTIQUE

En coopération avec le CAP, le stade nautique invitera des groupes musicaux aulnaysiens à bénéficier d'un espace scénique pour animer ses plages. À découvrir : un groupe différent chaque semaine !

**En juillet les jeudis
23 et 30, de 17h à 19h.**

EXPOSITION LAND ART MAISON DE L'ENVIRONNEMENT



Venez découvrir les œuvres d'Andy Goldsworthy et de Nils Udo exposées dans le parc Faure, et créer votre œuvre d'art éphémère.

**Exposition: entrée libre
Ateliers de création « Land Art »
Inscription sur place
ou par téléphone : 01 48 79 62 75.**

INSCRIPTION AU CONSERVATOIRE

Les débutants pourront s'inscrire au secrétariat du conservatoire, le samedi

5 septembre, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, et les mardi 8, mercredi 9 et jeudi 10 septembre, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Renseignements : 01 48 79 65 21
enmd@aulnay-sous-bois.com

CLASSIQUE, JEUNE ET FREE

L'été est la saison idéale pour découvrir de nouvelles activités, partager des moments, de nouvelles connaissances. Alors que, ici, on se balade sur le canal de l'Ourcq, que, là, on joue une partie de foot ou de basket, que, plus loin, on apprend à danser ou on discute de littérature, ce dimanche 26 juillet, à 16 h, c'est au parc Robert-Ballanger qu'il faudra se donner rendez-vous. En effet, le Festival européen jeunes talents nous invite à découvrir la musique classique les cheveux dans le vent et l'oreille dans la fraîcheur des soirs d'été. Au programme, ce dimanche, des compositeurs « classiques » : Haendel, Saint-Saëns, mais aussi de grands noms de la meilleure musique populaire : Piazzolla et Cosma, ou encore des compositeurs contemporains : Lutoslawski, Plog, Goedcke. Le Feeling Brass Quintet sera le guide de ce concert gratuit. Composé de cinq jeunes artistes – tous 1^{er} prix du Conservatoire national supérieur de musique de Paris ou Lyon, lauréats de concours internationaux et membres de grands orchestres français –, le Feeling Brass Quintet réussit à imposer son identité grâce à l'énergie, à la rigueur et à l'émotion qui émanent de ses interprétations. Il explore tous les horizons, du répertoire baroque aux créations les plus inattendues ; et nous invite à partager la musique, seul, en famille, entre amis, en initié ou en curieux. Un plaisir musical à ne pas manquer... ■XB

Concert gratuit, dans le cadre du Festival européen jeunes talents musique classique, parrainé par Frédéric Lodéon, chef d'orchestre et producteur délégué à France Inter et France Musique.

Parc Rober-Ballanger, dimanche 26 juillet, 16 h.



AU PROGRAMME

**Georg Friedrich Haendel (1685 - 1759)
L'Harmonieux Forgeron
Anthony Holborne (1545 - 1602)**

Trois danses
Malcolm Arnold (1921-2006)
Quintet/1^{er} mouvement
Rafael Mendez (1906 -1981)
Intermezzo
Witold Lutoslawski (1913-1994)
Mini-ouverture
Anthony Plog (1947)

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

Le Cygne
Vladimir Cosma (né en 1940)
Courts métrages/3^e mouvement
Astor Piazzolla (1921-1992)
Libertango
Alexander Goedcke (1877-1957)
Etude opus 49

Le Feeling Brass Quintet est composé de :
Romain Leleu et Loïc Sonrel, trompettes
Hugues Viallon, cor
Florent Didier, trombone
Frédéric Marillier, tuba

LOISIRS | se détendre

MON JARDIN MON BALCON

Une chronique de Valérie Pasquier



LA PRAIRIE FLEURIE

Constituée de graminées, de fleurs vivaces variées et de fleurs des champs, elle nécessite peu d'entretien et permet de fleurir à moindre coût des surfaces importantes. Selon les mélanges choisis, les floraisons s'échelonnent sur une large période de l'année. La prairie fleurie héberge de nombreuses espèces d'animaux, comme les insectes pollinisateurs ou les oiseaux. Elle s'adapte à tous les types de sols, mais nécessite une bonne préparation du terrain ; il convient d'arracher les mauvaises herbes et d'émettre finement la terre. L'ensemencement se fait de mi-mars à mi-juin ou de fin août à mi-octobre. Pour ce qui est du choix des variétés, comptez 80 % de fleurs et 20 % de graminées. En sol humide, utilisez en mélange l'achillée, la reine-des-prés, la digitale, le coucou, la verge d'or, l'aster, le géranium, la sauge des prés, la marguerite, l'ancolie, ou encore la pâquerette et l'onagre... En sol sec, préférez le coquelicot, l'aigremoine, la centauree, le millepertuis, le cosmos, la pimprenelle, la jacobée ou la nigelle de damas... Les doses de semis sont faibles (2 à 4 g/m²) ; il faut semer en mélange avec du sable et arroser au moment du semis. Pour l'entretien, c'est le service minimum ! Pas d'engrais et l'arrosage est superflu, même en plein cœur de l'été... Les plantes se ressèment naturellement mais il est recommandé de resserrer au bout de deux ans. Un fauchage est nécessaire en fin d'été, mais après que les plantes ont eu le temps de grainer.

FRANCIUR

Ce que l'on remarque tout d'abord, dès qu'on pénètre dans le magasin, c'est l'accueil de Mme Kiand Soumey, chaleureuse et disponible pour les clients en quête d'un objet de maroquinerie ou d'un service. Ensuite, on découvre une véritable caverne d'Ali Baba : haut de gamme avec Mont-Blanc, Dupont, Lancel... et cuir de qualité. Qu'il s'agisse de bagages, de sacs à main, d'accessoires divers, tout est proposé à des prix défiant toute concurrence. Les soldes sont au rendez-vous, alors sans hésiter : foncez chez Francuir.

Centre commercial Parinord

Magasin présent sur les deux niveaux du centre commercial.

Tél. : 01 48 67 : 89 36 ou 01 48 65 13 67.

INFOS DURABLES



Pavillons bleus ou noirs ?

Vous connaissez sûrement les pavillons bleus, écolabel qui récompense les collectivités locales, stations balnéaires et ports de plaisance pour leurs efforts pour améliorer la qualité de leurs eaux. Cette année, 103 communes françaises sont lauréates, palmes attribuées

conjointement par les ministères du Tourisme, de la Santé et par le Conservatoire du littoral. Vous êtes peut-être moins au fait des pavillons noirs, décernés pendant 8 ans, de 1997 à 2005, par la Surfrider Foundation, qui signalent les eaux de sites européens pollués, dans le but d'alerter les collectivités, mais aussi les autorités compétentes. Cette association de surfeurs s'appuie sur les analyses bactériologiques des eaux de baignade réalisées par les DDASS, mais aussi par leurs propres laboratoires d'analyse. Il s'agit, pour 92 %, de pollutions bactériologiques induites par un traitement inadapté des eaux usées. Le nombre de pavillons noirs diminue, celui des pavillons bleus augmente (mis à part les années de pollution ciblée, type *Erika*). Serait-on sur la bonne voie ?

Deux sites sont à consulter : www.pavillonbleu.org et www.surfrider.eu



Légende réalisée par le Cabra.
Crédit : collection privée



NUMEROS UTILES

URGENCES
Police secours
17Police nationale
01 48 19 30 00Police municipale
01 48 69 04 64Pompiers
18Samu
15SOS médecin
01 47 07 77 77Centre
antipoison
01 40 05 48 48Hôpital Robert Ballanger
01 49 36 71 23Assistance SOS Amitié
01 43 60 31 31Enfance maltraitée
119Accueil des sans-abri
115
(appel gratuit et anonyme)PERMANENCES GRATUITES
(rendez-vous par téléphone)Avocats
(bureau d'aide aux victimes)
01 48 79 40 22

PÉDIATRE DE GARDE

Samedi 25 juillet,
de 12h à 19h,
et dimanche 26 juillet,
de 8h à 19h.

Appeler le 15.

PHARMACIE DE GARDE

Dimanche et jours fériés
de 9h à 20h

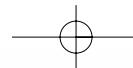
Pharmacie Karmouta

105, galerie Surcouf

C. Ccial Galion 3000

Aulnay-sous-Bois,

tél. : 01 48 66 07 11.



Guillaume
Piechaud

SCULPTEUR-DESIGNER

moi je me balade...



J'aime me balader sur le canal de l'Ourcq. Que ce soit des balades à pied ou à vélo, c'est très agréable en famille avec les enfants.

Guillaume Piechaud est un artiste atypique. À la fois sculpteur, designer, graveur, il réalise avec beauté et magie des meubles en métal. Bien plus que du mobilier métallique, ce sont de véritables œuvres d'art qu'il confectionne dans son atelier à Aulnay-sous-Bois.

Tout commence par un parcours scolaire difficile. Il l'avoue lui-même. « J'étais un cancre à l'école. J'étais le vilain petit canard de la famille. » Son père, artiste-graveur, Claude Piechaud, décide de l'inscrire à l'école Boule, prestigieuse école des métiers d'art à Paris. En 1988, il obtient le diplôme de gravure sur métaux précieux. Après son service militaire, il intègre une grande maison de joaillerie, Goossens. Il participe pendant huit ans à la création de bijoux de grands noms : Yves Saint Laurent, Dior... Il acquiert maîtrise et minutie. Mais ça ne lui suffit pas. Le soir, il commence à s'exercer à la création artistique sur de vieux bidons, qu'il découpe pour en faire des luminaires. « J'avais besoin de m'exprimer autrement », explique Guillaume. Sa carrière artistique commence alors avec ses premières expositions. Il intègre la Maison des artistes et s'installe à son compte. Le métal devient son maté-

riaux de prédilection. Chalumeau, cisaille, plieuse, polisseuse, ses outils, avec lesquels il façonne à sa guise des pièces uniques, objets hybrides entre sculpture et mobilier. Un travail manuel qui joue à la fois des formes, des courbes et de l'imagination de Guillaume. Connu et reconnu, l'artiste est sollicité pour des projets fous. Pour un client suisse, il réalise une horloge en cristal de roche. À la demande de la mairie du 4^e arrondissement, en 2008, il détourne le traditionnel sapin de Noël en bidon décomposé qui irradie de lumières sur la vaste place de l'hôtel de ville. Encore plus grand, Guillaume Piechaud travaille actuellement sur un projet, en collaboration avec vingt autres artistes : rendre hommage à Fabergé, célèbre joaillier, en construisant 20 œufs de 2 mètres de haut. Rien ne semble impossible pour cet artiste qui n'a de limite que la matière...

Villa CARINA



PRINCIPALES PRÉSTATIONS

- ✓ Accès au parkings en sous-sol protégés par une porte basculante télécommandée
- ✓ Ascenseur à tous les niveaux accès à l'immeuble protégé par digicode
- ✓ Aménagement des salles de bains (meuble, miroir)
- ✓ Sols en carrelage dans les salles de bains, les toilettes et la cuisine
- ✓ Parquet en chêne massif dans les pièces à vivre, les chambres et les dégagements

IMMEUBLE DE STANDING

Aulnay-sous-bois

Après le succès rencontré par la "Villa victoria" et pour faire face à la demande présente nous vous proposons une nouvelle réalisation à quelques minutes de la gare RER et à proximité des commerces et des écoles. Ce petit immeuble accueille des appartements du studio au 5 pièces ouverts sur des balcons ou terrasses avec des vues dégagées sur un jardin paysager.

BUREAU DE VENTE

Nonneville Immobilier

91, avenue de Nonneville - 93600 Aulnay-sous-Bois

01 48 79 33 22

- ✓ Murs finition peinture dans l'ensemble des pièces
- ✓ Menuiseries extérieures en P.V.C. avec double vitrage et volets roulants électriques
- ✓ Robinets mitigeurs
- ✓ Portes-serviettes chauffant dans la salle de bain
- ✓ Chauffage électrique piloté par thermostat d'ambiance Multizone



**UN PROBLÈME DE TAGS,
DE PROPRETÉ, DE VOIRIE,
D'ESPACES VERTS ?**

NOUS INTERVENONS !

PROXIM'AULNAY
0800 093600
appel gratuit

le service municipal avec vous, jour après jour

